

FR : Shakedown – information concurrents

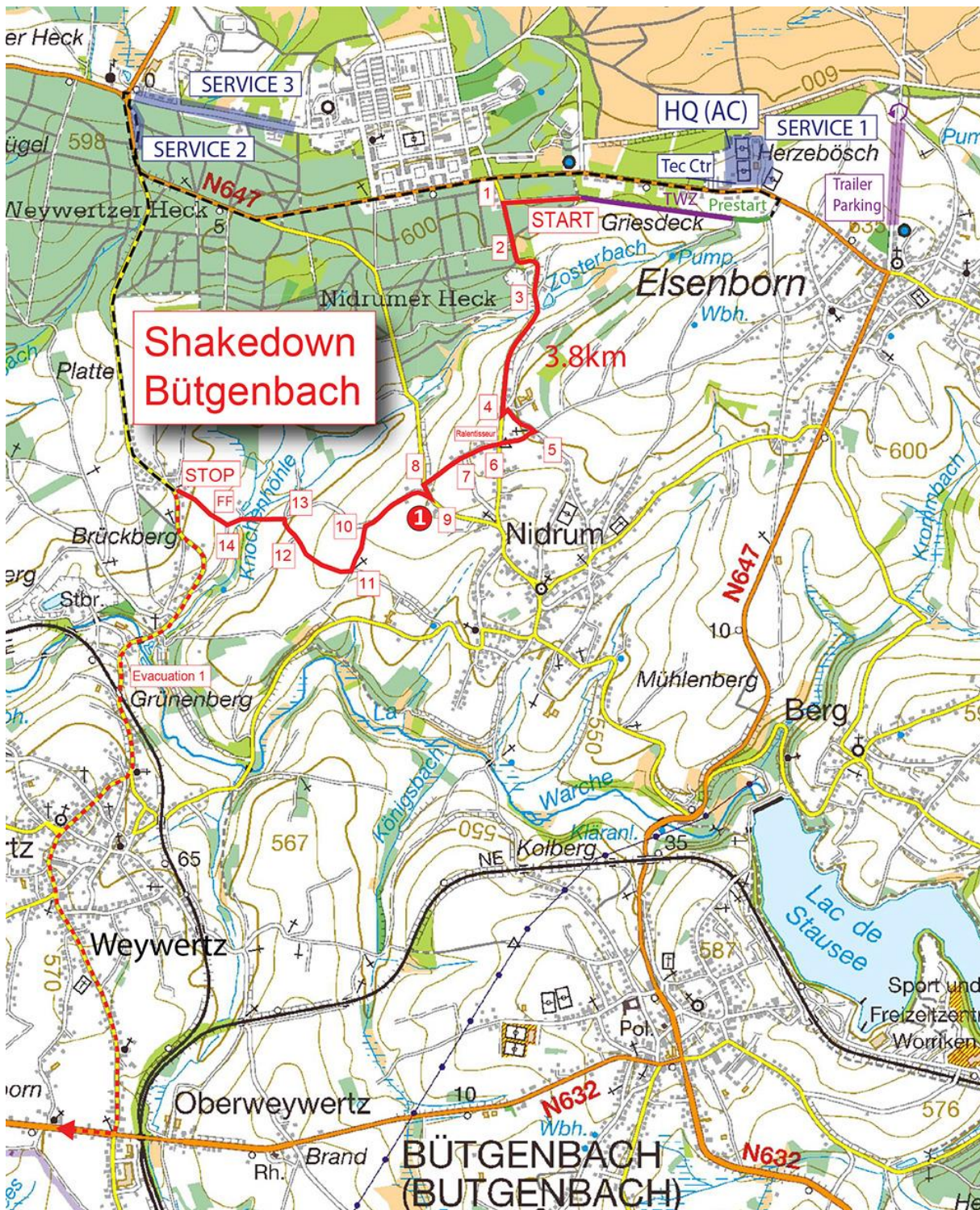
NL: Informatie Shakedown deelnemers

DE: Informationen Shakedown Teilnehmer

Cette année, le shakedown se déroule dans les deux villages de ELSENBORN et NIDRUM (commune de Bütgenbach), le jeudi 26 septembre de 17 à +/- 22 heures.

Attention : Vu le manque de place dans les zones d'assistance, les équipages doivent laisser les remorques dans le **TRAILER Parking** à Elsenborn. Une possibilité de faire demi-tour à la fin du chemin.

Adresse : Kalterherberger Str. – 4750 BÜTGENBACH – point GPS (50° 27.683'N, 6° 13.196'E).



Chers concurrents et équipes d'assistance.

Veillez suivre les instructions suivantes pour le Shakedown.

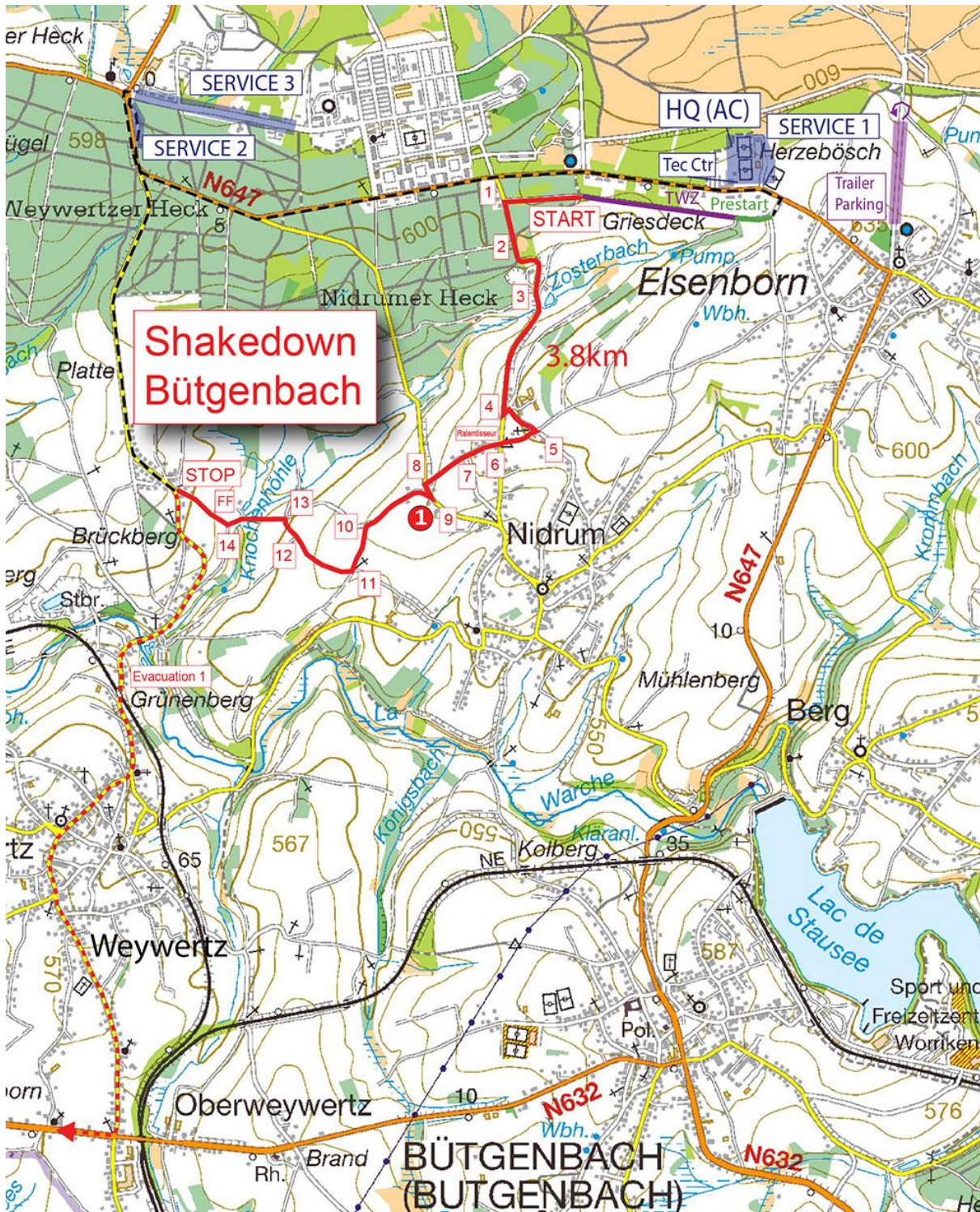
- 1) Pas de remorques autorisées dans les parcs d'assistance -> TRAILER PARKING à Elsenborn.
- 2) Le centre (**HQ**) avec le contrôle administratif (**AC**) et le contrôle technique (**TC**) sont situés à la salle HERZEBÖSCH Centre Sportif, Lagerstraße 36, 4750 Bütgenbach GPS Point (50° 27.690'N 6° 12.657'E)
- 3) La zone d'assistance **SERVICE 1** est située sur le Parking de HERZEBÖSCH
Veillez suivre les instruction des stewards pour votre placement.
Nous avons prévu un **SERVICE 2 (Parking sur la N 647 direction Sourbrodt)**
Nous avons prévu un **SERVICE 3 (Route du Camp militaire - Rue Hinter der Heck)**
(! Interdiction de rentré dans le camp militaire)
- 4) Il y a plusieurs WC dans les zones d'assistance. Merci de les utiliser.
- 5) Nous demandons à toutes les équipes d'assistance de respecter les riverains qui nous accueillent dans leur village. **Laissez toujours le passage et ne bloquer pas les entrées de garage.**
- 6) **L'utilisation d'une bâche de sol est obligatoire. Veuillez quitter les lieux proprement.**
En cas de fuite d'huile ou autre liquide sur le sol, veuillez prévenir d'urgence l'organisation.
De l'absorbant pour huile sera disponible au HQ (Boudewijn BAERTSOEN: 0498/868906 ou Frederic ANDRE 0476/331159)
- 7) Vitesse maximum est de 50 km/h sur les liaisons.
Vitesse maximum est de 30 km/h dans les zones d'assistance.
- 8) Les concurrents **Shakedown prioritaire** disposeront du parcours en priorité de 17 h 00 à 18 h 30. Ils pourront bien sur faire des passages supplémentaires après 18 h 30. Nous demandons que ces équipages se présentent de préférence au contrôle administratif entre 15 h 00 et 16 h 00 et de passer ensuite au contrôle technique.
- 9) Les concurrents **Shakedown inscrits** disposeront du parcours à partir de 18 h 30. Nous demandons que ces équipages se présentent au contrôle administratif à partir de 16 h 30 et de passer ensuite au contrôle technique.
- 10) Les reconnaissances du parcours avec votre voiture normale de reconnaissance ne pourront se faire qu'avant 16 h 00.
- 11) Pour le Shakedown, les concurrents seront placé temporairement dans la zone PRESTART.
Le départ sera lancé par 1 minutes ou 2 minutes (suivant le trafic).
- 12) Merci de quitter votre emplacement proprement et d'emporter vos déchets à St.Vith.**
Il n'y a pas de containers et poubelles au Shakedown.
- 13) Nous vous souhaitons un bon Shakedown pour faire les meilleurs réglages pour l'East Belgian Rally.

NL: Informatie Shakedown deelnemers.

Dit jaar vindt de shakedown plaats in de twee dorpen ELSENBORN en NIDRUM (Bütgenbach) op donderdag 26 september van 17.00 tot ongeveer 22.00 uur.

Opgelet: Wegens plaatsgebrek op de service moeten de teams hun trailers plaatsen op de voorzine **TRAILER Parking** in Elsenborn. Er is mogelijkheid om te keren aan het einde van de straat.

Adres : Kalterherberger Str. – 4750 BÜTGENBACH – point GPS (50° 27.683'N, 6° 13.196'E).



Beste deelnemers aan de SHAKEDOWN.

Gelieve volgende instructies voor de Shakedown na te lezen.

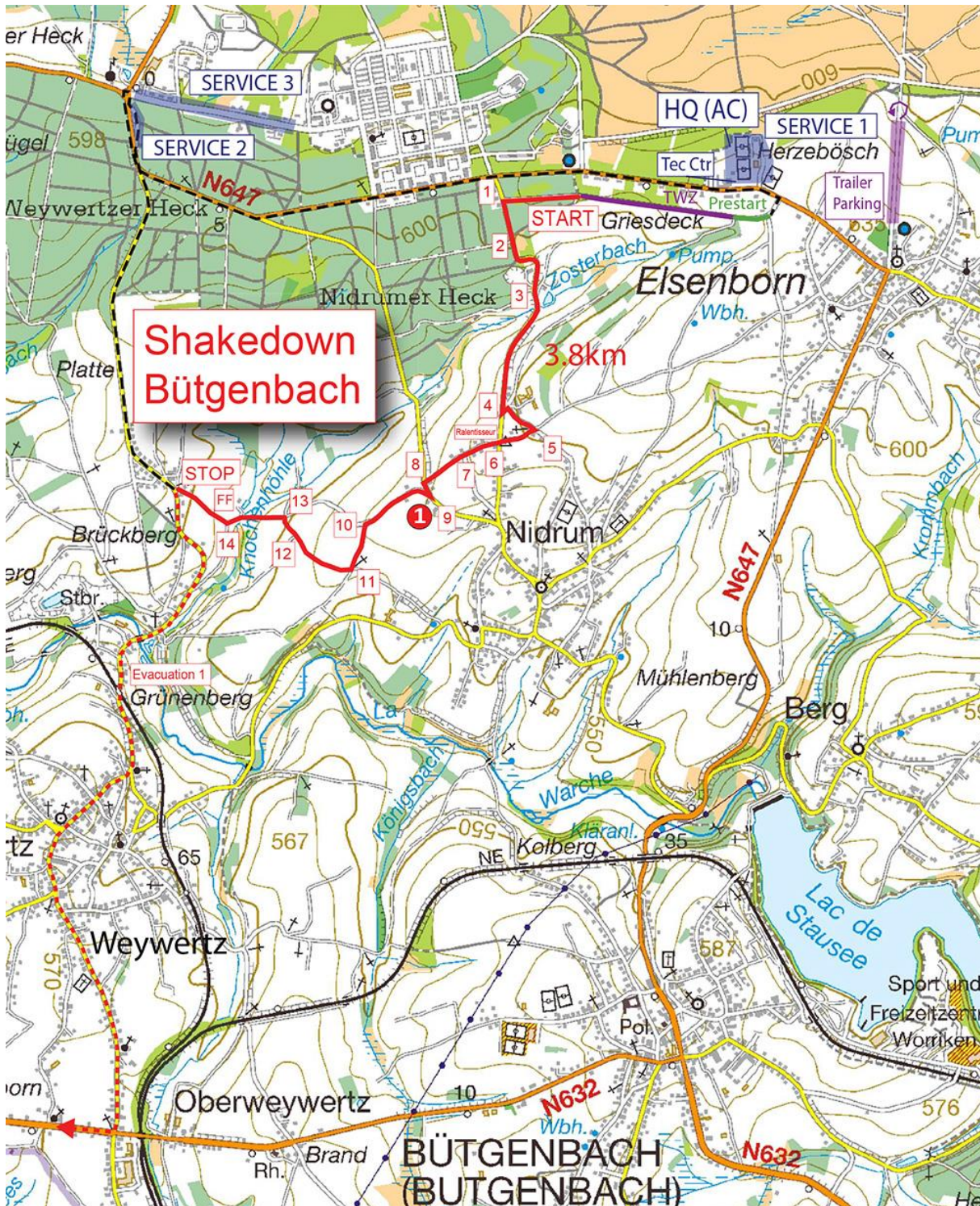
- 1) Geen trailers toegestaan op de serviceparken -> TRAILER PARKING in Elsenborn
- 2) Het centrum (**HQ**) met de administratieve controle (**AC**) en de technische controle (**TC**) zijn gevestigd in HERZEBÖSCH Sportcentrum , Lagerstraße 36, 4750 Bütgenbach GPS Punt (50° 27.690'N 6° 12.657'E)
- 3) De assistentiezone **SERVICE 1** bevindt zich op de parkeerplaats HERZEBÖSCH.
Gelieve de instructies van de stewards te volgen voor uw positionering.
We hebben een **SERVICE 2** voorzien (Parking op de N 647 richting Sourbrodt)
We hebben een **SERVICE 3** voorzien (straat militaire kamp - Hinter der Heck)
(Het is verboden het militaire kamp te betreden)
- 4) Er zijn verschillende toiletten op de serviceplaatsen. Gelieve ze te gebruiken.
- 5) We vragen alle serviceteams om respect te hebben voor de lokale bewoners die ons verwelkomen in hun dorp. **Geef altijd voorrang en blokkeer geen opritten.**
- 6) **Het gebruik van een grondzeil is verplicht. Laat het terrein alstublieft proper achter.**
Als er olie of andere vloeistoffen op de grond terechtkomen, dient u de organisatie hiervan dringend op de hoogte te stellen. Oliebindmiddelen zijn verkrijgbaar bij HQ (Boudewijn BAERTSOEN: 0498868906 of Frederic ANDRE 0476/331159).
- 7) De maximumsnelheid is 50 km/u op de verbindingen.
De maximumsnelheid is 30 km/u in de servicezones.
- 8) **De uitgenodigde Shakedown-deelnemers** hebben voorrang op het parcours van 17.00 uur tot 18.30 uur. Na 18.30 uur kunnen ze uiteraard ook nog rijden. We vragen dat deze teams zich aanmelden bij de administratieve controle tussen 15.00 uur tot 16.00 uur en nadien naar de technische controle gaan.
- 9) **Geregistreerde Shakedown-deelnemers** hebben vanaf 18.30 uur toegang tot het parcours.
We vragen deze teams zich vanaf 16.30 uur bij de administratieve controle te melden en vervolgens over te gaan tot de technische controle.
- 10) Verkenning van het parcours met uw normale verkenningswagen kan alleen plaatsvinden vóór 16.00 uur.
- 11) Voor de shakedown worden de deelnemers verwacht in de PRE-START zone. Afhankelijk van de drukte worden ze gestart om de minuut of om de 2 minuten.
- 12) **Gelieve uw serviceplaats proper achter te laten en uw afval naar St. Vith te brengen.**
Er zijn geen containers en vuilnisbakken bij Shakedown voorzien.
- 13) We wensen je een goede Shakedown en de beste afstelling voor te bereiden om de East Belgian Rally te rijden.

DE: Informationen Shakedown Teilnehmer.

Dieses Jahr findet am Donnerstag, den 26. September, von 17 bis +/- 22 Uhr der Shakedown in den beiden Dörfern ELSENBORN und NIDRUM (Gemeinde Bütgenbach) statt.

Achtung: Aufgrund des Platzmangels in den Servicezonen müssen die Teams ihre Anhänger unbedingt im **TRAILER Parking** à Elsenborn abstellen. Am Ende des Weges ist ein Wendepunkt.

Adresse : Kalterherberger Str. – 4750 BÜTGENBACH – GPS Punkt (50° 27.683'N, 6° 13.196'E).



Liebe Teilnehmer des SHAKEDOWN.

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen für den Shakedown.

- 1) In den Serviceparks sind keine Anhänger erlaubt -> TRAILER PARKING in Elsenborn.
- 2) Das Zentrum (**HQ**) mit der administrativen Kontrolle (**AC**) und der technischen Kontrolle (**TC**) befinden sich bei der Sporthalle HERZEBÖSCH, Lagerstraße 36, 4750 Bütgenbach
GPS Punkt (50° 27.690'N 6° 12.657'E)
- 3) Der Servicepark **SERVICE 1** befindet sich auf dem HERZEBÖSCH-Parkplatz.
Bitte folgen Sie den Anweisungen der Stewards für Ihre Platzierung.
Wir haben einen **SERVICE 2** (Parkplatz an der N 647 Richtung Sourbrodt) vorgesehen.
Wir haben einen **SERVICE 3** (Straße zum Militärlager - Straße Hinter der Heck) vorgesehen.
(! Absolutes Verbot, das Militärlager zu betreten)
- 4) Es gibt mehrere Toiletten in auf den Serviceplätzen. Bitte nutzen Sie diese.
- 5) Wir bitten alle Teams, die Anwohner zu respektieren, die uns in ihren Dörfern willkommen heißen.
Lassen Sie immer den Weg frei und blockieren Sie nicht die Garageneinfahrten.
- 6) **Die Verwendung einer Bodenplane ist obligatorisch. Bitte verlassen Sie den Ort wieder sauber.**
Wenn Öl oder andere Flüssigkeiten auf dem Boden verschüttet werden, benachrichtigen Sie dringend die Organisation. Ölbindemittel ist beim HQ erhältlich.
(Boudewijn BAERTSOEN: 0498868906 oder Frederic ANDRE 0476/331159).
- 7) Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 50 km/h auf den Verbindungen.
Die Höchstgeschwindigkeit beträgt 30 km/h in den Servicebereichen.
- 8) **Die eingeladenen Shakedown-Teilnehmer** haben von 17.00 bis 18.30 Uhr Vorrang auf der Strecke. Nach 18.30 Uhr können sie natürlich auch noch fahren. Wir bitten diese Teams, sich zwischen 15.00 und 16.00 Uhr bei der administrativen Kontrolle zu melden und anschließend zur technischen Kontrolle zu fahren.
- 9) **Registrierte Shakedown-Teilnehmer** haben ab 18.30 Uhr Zugang zur Strecke.
Wir bitten diese Teams sich ab 16.30 Uhr bei der administrativen Kontrolle zu melden und danach zur technischen Kontrolle zu fahren.
- 10) Die Erkundung der Strecke mit Ihrem normalen Erkundungsfahrzeug kann NUR vor 16.00 Uhr erfolgen.
- 11) Beim Shakedown werden die Teilnehmer in einer PRE-START-Zone erwartet. Je nach Verkehrsaufkommen werden sie in 1- oder 2-minütigen Abständen gestartet.
- 12) **Bitte verlassen Sie Ihren Platz sauber und entsorgen Sie Ihren Müll später in St.Vith.**
Es gibt keine Container und Mülltonnen beim Shakedown.
- 13) Wir wünschen Ihnen einen guten Shakedown, damit Sie die besten Einstellungen für die East Belgian Rally vornehmen können.